

圣派翠克的故事

Shèng pài cuì kè de gù shì



©spotofsunshine

在很久很久以前，有一位叫派翠
克的小男孩在 英 国 出生。在他
16岁的那一年派翠克被一群海盗
绑架到爱尔兰当 奴隶。

Long ago, there was a boy named Patrick who was born in England. When he was sixteen, he was kidnapped by some Irish pirates and sold off as a slave.

到了那里,派翠克发现爱尔兰人讲
Dào le nà lǐ, pài cuì kè fā xiàn ài'ěr lán rén jiǎng
的语言,住的房子和生活习惯
de yǔ yán, zhù de fáng zi hé shēng huó xí guàn
都跟在英国的时候很不一样。
dōu gēn zài yīng guó de shí hòu hěn bù yī yàng.
在他当奴隶时候,他很辛苦又孤
Zài tā dāng nú lì shí hóu, tā hěn xīn kǔ yòu gū
单,还要困难的要去适应新的环
dān, hái yào kùn nán de yào qù shì yìng xīn de huán
境。
jìng

When he arrived in Ireland, he discovered that not only was their language different from his, but also their houses and their way of life. It was really hard being a slave, he often felt alone and struggled in his new environment.

二

那时候派翠克开始想起在他小
Nà shí hòu pài cuì kè kāi shǐ xiǎng qǐ zài tā xiǎo
时候认识的神。在爱尔兰的六年
shí hòu rèn shí de shén. Zài ài'ěr lán de liù nián
内,每次他在帮他的爱尔兰首
nèi, měi cì tā zài bāng tā de ài'ěr lán shǒu
领牧羊的时候,他就常常在
lǐng mù yáng de shí hòu, tā jiù cháng cháng zài
祷告中跟神说他的痛苦。
dǎo gào zhōng gēn shén shuō tā de tòng kǔ
慢慢的耶稣成为他最要好的
Màn màn de yē sū chéng wéi tā zuì yào hǎo de
朋友。
péng yǒu

During that time, Patrick started to get to know the God of his childhood. During his six years in Ireland, when he was shepherding his master, a chief of Ireland's sheep, he would take those times to pray. He would share his difficulties with Jesus who slowly became his closest friend.

三

有一天晚上，上帝透过梦跟
Yǒu yī tiān wǎn shàng, shàng dì tòu guò mèng gēn
派翠克说，「离开奴隶的生活
pài cuì kè shuō, lí kāi nú lì de shēng huó
的时间到了，有一艘船预备好
de shí jiān dào le, yǒu yī sōu chuán yù bèi hǎo
带你回家。」派翠克在神的带领
dài nǐ huí jiā. Pài cuì kè zài shén de dài lǐng
下顺利地回到英国，终于看到
xià shùn lì dī huí dào yīng guó, zhōng yú kàn dào
他六年内不停想念的家人。
tā liù nián nèi bù tíng xiǎng niàn de jiā rén.

One night, God spoke to Patrick through a dream, “it’s time for you to leave your life as a slave. There is a ship that’s ready to take you home!” God led Patrick safely home, back to England where he was finally able to see his family he’s been missing for the last six years.

四

回到英国后，派翠克开始努力学
Huí dào yīng guó hòu, pài cuì kè kāi shǐ nǚ lì xué
习圣经，因为他想要更认识那
xí shèng jīng, yīn wèi tā xiǎng yào gèng rèn shí nà
位当他在爱尔兰帮助他平安渡
wèi dāng tā zài ài'ěr lán bāng zhù tā píng'ān dù
过六年的耶稣基督。他找到了
guò liù nián de yē sū jī dū. Tā zhǎo dào le
一位老师教导他。
yī wèi lǎo shī jiāo dǎo tā.

Once he returned to England, Patrick began to learn more about the Bible. He wanted to get to know the Words of Jesus, the God that helped him through those six long years in Ireland. He found a teacher to teach him.

五

差不多二十年后，神又透过一
Chā bù duō èr shí nián hòu, shén yòu tòu guò yī
场梦，告诉派翠克回去爱尔
chǎng mèng, gào sù pài cuì kè huí qù ài' ěr
兰，跟那些之前虐待他的人分
lán, gēn nà xiē zhī qián nüè dài tā de rén fēn
享耶稣永远不会放弃爱我们
xiǎng yē sū yǒng yuǎn bù huì fàng qì ài wǒ men
的好消息。这次回去，他不是
de hǎo xiāo xī. Zhè cì huí qù, tā bù shì
以奴隶的身分，而是带着可以
yǐ nú lì de shēn fēn, ér shì dài zhe kě yǐ s
释放人心，充满大能的福音。
hì fàng rén xīn, chōng mǎn dà néng de fú yīn.

About twenty years later, God gave Patrick another dream. This time, God tells Patrick to return to Ireland, to share the good news of Jesus Christ's never ending love. This time, Patrick was not going as a slave, but as a child of God, bringing the power of The Gospel that can set hearts free!

六

派翠克在神的带领下，他用当
Pài cuì kè zài shén de dǎ lǐng xià, tā yòng dāng
时他在爱尔兰的经历慢慢的
shí tā zài ài' ěr lán de jīng lì màn man de
让爱尔兰人经历到神的慈爱和
ràng ài' ěr lán rén jīng lì dào shén de cí' ài hé
认识到神的真理。他在那里建
rèn shí dào shén de zhēn lǐ. Tā zài nà lǐ jiàn
了许多教会，带领神所爱的
le xǔ duō jiào huì, dài lǐng shén suǒ ài de
儿女，回到神的怀里。
ér nǚ, huí dào shén de huái lǐ.

Under God's leadership, using what he learned through his time there, Patrick slowly helped the people of Ireland encounter Jesus' goodness and His truth. He established many churches there, leading many of God's sons and daughters back into His embrace.

七

我们的神 真是位 奇妙的神！
Wǒ men de shén zhēn shì wèi qí miào de shén!
祂透过派翠克痛苦的经历，
Tā tòu guò pài cuì kè tòng kǔ de jīng lì,
把这些在人看来不好的经历，
bǎ zhè xiē zài rén kàn lái bù hǎo de jīng lì,
成为爱尔兰人的祝福以及他
chéng wéi ài'ěr lán rén de zhù fú yǐ jí tā
的最大的冒险。信实的神也
de zuì dà de mào xiǎn. Xìn shí de shén yě
会把我们的泪水变成喜
huì bǎ wǒ men de lèi shuǐ biàn chéng xǐ
乐的祝福！
lè de zhù fú!

We have an amazing God! He took the difficulties Patrick experienced during his time in Ireland and turned them into a blessing for the people of Ireland and Patrick's greatest adventure. Our faithful God can also turn our tears into joy.

八

派翠克的祷告

Pài cuì kè de dǎo gào

主与我同在 主在我前 Christ with me Christ before me
zhǔ yǔ wǒ tóng zài zhǔ zài wǒ qián

主在我后 主充满我 Christ behind me Christ in me
zhǔ zài wǒ hòu zhǔ chōng mǎn wǒ

主在我下 主在我上 Christ beneath me Christ above me
zhǔ zài wǒ xià zhǔ zài wǒ shàng

主在我右 主在我左 Christ on my right Christ on my left
zhǔ zài wǒ yòu zhǔ zài wǒ zuǒ

主当我躺卧 主当我坐下 Christ when I lie down Christ when I sit down
zhǔ dāng wǒ tāng wò zhǔ dāng wǒ zuò xià

主在想 到我的人的心理 Christ in the heart of everyone who thinks of me
zhǔ zài xiǎng dào wǒ de rén de xīn lǐ

主在提到我的嘴里 Christ in the mouth of everyone who speaks of me,
zhǔ zài tí dào wǒ de zuǐ lǐ

主在看到我的眼里 Christ in the eye that sees me,
zhǔ zài kàn dào wǒ de yǎn lǐ

主在听到我的耳里 Christ in the ear that hears me.
zhǔ zài tīng dào wǒ de ěr lǐ

九



© 2019 Spot of Sunshine

Thank you for downloading my printable and stopping by my site!

This printable is for personal/classroom/Sunday school use only. By using it, you agree to not copy, reproduce, or change any content from the download, except for your own personal, non-commercial use.

You may not redistribute the contents of my downloads in whole or in part, for any reason.

If you found this pdf on a site other than spotofsunshine.com it is being used in violation of my copyright. Please email me at spotofsunshineChinese@gmail.com if you see this.

Please do NOT link directly to the pdf file online (people must be able to visit my website to get the pdf).

Do NOT upload this file to a shared website (dropbox, mediafire, 4shared.com, forums, or your own blog).

To create the books, print them, cut on the dotted lines, and staple together.

I hope you can use this printable in your own home or at church. If you liked this printable, I would love it if you shared the link to my blog to others who may be interested.

Thank you for agreeing to my Terms and Conditions!
Many Blessings,
Sunny @ SpotofSunshine.